

孩子給天主的信

周兆祥譯

我們都願意花大筆金錢給孩子買昂貴的玩具，但並不時常會花一點精神去了解一下他們的內心世界。有一本書用非常精采的方式刻劃出孩子真正的天地，在西方大受歡迎，連年再版。這本書叫做（孩子給天主的信）（Childrens Letters to God）*。裏面收集了很多孩子們自己寫的短信，反映他們的想法。其中提到的事物很廣泛，從信仰、欲望、困惑、到要求、懺悔，無不是所有小孩子共有的。這些信裏談到的東西有些非常睿智，有些很天真，有些具真知卓見，有些想法簡單；有些相當虔誠，有些不够客氣。這些信唯一共通之處，就是小作者們坦白誠懇，毫不矯飾地寫出人生種種情感：同情、信賴、憎厭、歡

樂、貪婪、悔恨。不少作者下筆極嚴肅認真，但也有些信使我們讀後會心微笑。不管怎樣，所有這些信都滿懷希望地寫給天主，對祂充滿信心。大人們肯定知道無論貼上多少郵票，這些信都寄不到收信人手上——但大人懂得的東西往往比孩子多——有的時候。在國際兒童年裏，我們且開開這個圖文並茂的小寶庫，仔細欣賞一下其中部分有趣又感人的精品。

* E. Marshall, S. Hample 合編，Fount Paperbackbacks 一九七八年第六版，每本售價（英國）七十五便士。

要求

親愛的天主：我希望得到——

一輛新單車

一套第三號化學工具

一隻狗

一個活動攝影機

一個壘球手套

如果你不能全部給我，希望給大部分。

祝

好

再者：我知道世上沒有聖誕老人。

埃里克

最親愛的天主：我以為他們把人升到天上環地球轉真了不起。請不要讓他掉到我家裏。

你的朋友諾曼

請把狗造得和人一樣長命。

南希

親愛的天主：我爸爸很下流。請令他不是。不過請不

要傷害他。

祝

好



馬丁

親愛的天主：我守了承諾。單車呢？

伯特

親愛的天主：我爸爸很聰明。他可以幫你忙。

馬戈

親愛的天主：我想做一隻鳥兒。如果你為我做這件事，我答允一段時間不

大衛

再求你。

批評

親愛的天主：樓下的人天天打架真吵。你應該只准很好的朋友結婚。

小南

天主：幹嘛最近不創造一些新動物？我們仍然只有那

批舊東西

親愛的天主：我向星星許了兩次願，都沒有應。究竟發生了什麼事？

安娜

親愛的天主：你是不是真的？有些人不信。如果你是真的，快想想辦法。

哈麗特

親愛的天主：教堂還不錯，但你應該可以用些好的音樂。希望你不在意，不會傷心。可以寫些新歌嗎？

巴里



親愛的天主：你每人派一個靈魂。會不會有時派錯？

辛迪

你的一朵雲向我扮鬼臉，我很害怕。請不要再這樣做。

埃倫

約翰尼



親愛的天主：我去那個婚禮，他們在教堂裏接吻。有問題嗎？

尼爾

爲什麼你造那麼多人？不可以多造一個地球，把多餘的人放進去？

喬治

懺悔

你的名字。我從不會。

海倫

親愛的天主：現在請不要聽我獨奏，星期六才聽。

祝你

快樂

貝思

對不起以前沒有寫信給你。我這個星期才學會。

瑪莎



親愛的天主：我們家裏有很多宗教，所以不必替我操心。

特迪

傾訴

親愛的天主：我有所有大人物的照片，只欠你一個。

諾曼

親愛的天主：下星期五之前，先生要我查出莎士比亞是誰。

梅莉薩

親愛的天主：我喜歡你天主。算術時有隻狗走進來。

克里斯塔

親愛的天主：高太太買了一個新電冰箱。我們拿了紙箱做總部。所以如果你要找我，便到那裏吧。馬文

親愛的天主：我喜歡聖誕，因為那是你的生日。大多數人喜歡聖誕因為他們喜歡禮物。

丹尼斯

查詢

親愛的天主：我們人人從那裏來？希望你解釋得比爸爸清楚。

華德

親愛的天主：人可以和食物結婚嗎？

瑪莎

親愛的天主：男孩子是比女孩子好的嗎？我知道你是男孩子，但請你公正。

西爾維婭

天主先生：你對於不信你的人有什麼看法？有人想知道，叫我問問。

尼爾

親愛的天主：你是不是真的有意叫長頸鹿生成那個樣



子？還是意外？

諾瑪

親愛的天主：你使天下雨時，怎知道該下多久？

特里

親愛的天主：究竟你是不是真的有錢？還是不過出了名？

史蒂文

親愛的天主：塑膠花是不是氣死你？如果花是我造的，一定氣死了。

露西

致作者

親愛的天主：我得到這本新聖經，你的名字在裏面。

祝

快樂

特迪

親愛的天主：你的書裏有很多怪招。我喜歡科學幻想小說。你的想像技巧不錯，請問在那裏學到的？

吉米

爲什麼聖經裏沒有提到天主太太？你寫這本書時還沒有結婚嗎？

拉里

親愛的天主：你最近寫了什麼書？我們已經讀過了你寫的所有書，現在又要重讀。請麻煩再寫一些新的。

謹此

致謝

埃米莉

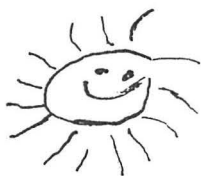
親愛的天主：聖經的話都是真的，是不是？像百科全書一樣真？

吉兒

建議

親愛的天主：如果我們像動物一樣有毛，便不用穿衣服了。你沒有想到這一點？

吳沃里



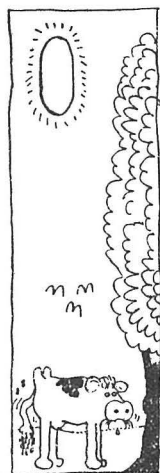
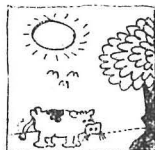
親愛的天主：爲什麼不叫太陽在晚上留下來？那時我們最需要它。

我今年七歲。

巴巴拉

親愛的天主：如果我們死後還活着，爲什麼要死那麼麻煩？

小朗



親愛的天主——老師說白天有時長有時短。你什麼時候才不三心兩意？

明迪

親愛的天主：奇怪爲什麼你從不上電視？

小金

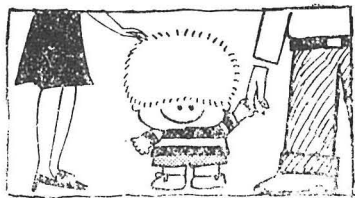
稱讚

你是我世上最愛的一個人之一個。

帕蒂

親愛的天主：接吻是你發明的嗎？做得真好。

布倫達



親愛的天主：每個小孩子有一個爸爸和一個媽媽，這辦法非常好。你想了很久才想出來？

格倫

親愛的天主：上星期我們到紐約，看過聖帕特里克教堂。你住的地方不錯哩。

弗蘭克

親愛的天主：如果我做了天主，我不會做得像你那樣好。繼續努力

米歇爾